

Φωνές / Fonés

Επιμέλεια: Παναγιώτης Πανόπουλος & Ελπίδα Ρίκου

Edited by Panayotis Panopoulos & Elpida Rikou

Εικαστικοί καλλιτέχνες
και κοινωνικοί επιστήμονες
διερευνούν από κοινού τρόπους
με τους οποίους οι ήχοι που
παράγονται από ζωντανά σώματα
μετατρέπονται σε ύλη για σκέψη
και καλλιτεχνικό έργο

Visual artists and social scientists
explore ways in which sounds
emitted by living bodies
become matter for thought
and art making

Περιεχόμενα

Contents

- 16 Φωνές / *Fonés (Voices)*
- 28 Ζάφος Ξαγοράρης, Λοξό πάνελ
Zafos Xagoraris, Tilted panel
- 34 Ζαν-Λυκ Νανσύ, Φωνή βοώσα εν τη ερήμω
Jean-Luc Nancy, Vox clamans in deserto
- Υλικότητα / Σωματικότητα**
Materiality / Embodiment
- 52 Νικολίνα Μπαϊρακτάρη, *En Suspens...*
Nikolina Bairaktari, En Suspens...
- 56 Καρολίν ντε Λαννουά, Θαυμαστικά, Σκοτεινό φωτεινό
Caroline de Lannoy, Exclamation marks, Dark light
- 60 Ελεάνα Γιαλούρη, Η από(κρυφη) υλικότητα των λέξεων
Eleana Yalouri, The cryptic materiality of words
- 72 Δήμητρα Κονδυλάτου, Το όριό μου είναι το στόμα
Dimitra Kondylatou, My mouth is my limit
- 80 Τατιάνα Ρεμούνδου, *Deaf Voices*
Tatiana Remoundou, Deaf Voices
- 82 Παναγιώτης Πανόπουλος, *Hearing Deaf Voices*
Panayotis Panopoulos, Hearing Deaf Voices

Απεύθυνση / Διαλογικότητα
Address / Dialogism

- 104 Ελπίδα Ρίκου, *ΕΣΥ: Η φωνή ως απεύθυνση - Δράση ΕΣΥ* (σε συνεργασία με την Ηώ-Μυρτώ Χαβιαρά)
Elpida Rikou, *A voice addressing YOU - Event YOU* (in collaboration with Io-Myrto Chaviara)
- 118 Δέσποινα Σαραφείδου, *Μια performance στο σκοτάδι*
Despoina Sarafeidou, *A performance in total darkness*
- 120 Αθηνά Αθανασίου, *Απείθαρκες αντωνυμίες*
Athena Athanasiou, *Unruly pronouns*
- 128 Πάνος Σκλαβενίτης, *Cocktail party, M_O_C_*
Panos Sklavenitis, *Cocktail party, M_O_C_*
- 136 Νίκος Μπουμπάρης, *Η φωνή των πολλών*
Nikos Bubaris, *The voice of the many*
- 152 Μαριλένα Αλιγιζάκη, *Ακουστικός προσδιορισμός*
Marilena Aligizaki, *Hearing, identifying*
- 154 Λυκούργος Καρατσαφέρης, *Συνδιαλεγόμενοι με φωνές*
Lykourgos Karatzaferis, *Communing with voices*

Ταυτότητες / Ετερότητες
Identities / Alterities

- 174 Φανή Μπήτου, *Πηνελόπη*
Fani Bitou, *Penelope*

- 176 Δανάη Στεφάνου, *The Unlikely Return of the Onerous Deb T: Επανηχήσεις από το παιδικό δωμάτιο*
Danae Stefanou, *The Unlikely Return of the Onerous Deb T: Re-sounding childhood*

- 192 Θάλεια Ραυτοπούλου, *Αφηγήσεις αγαπημένων ακουσμάτων - Πάει κάπως έτσι κι έτσι είμαι, Nothing personal except my keys - Παρουσίαση της ταινίας «Η Συνομιλία» του Φράνσις Φορντ Κόπολα*
Thalia Raftopoulou, *Narrations of favorite listenings - It's like that and that's the way I am, Nothing personal except my keys - Presentation of Francis Ford Coppola's "The Conversation"*

- 204 Φαίη Ζήκα, *Η «παράταση φωνής» ως διακύβευμα ζωής: Η φωνή στην όπερα*
Fay Zika, *The "lease of voice" as a lease of life: The voice in opera*

- 216 Νικηφόρος Ερράντες, *Ρυστιά κέ ολολυγμός: Έκλογαι από τὰ ἀπόκρυφα τραγούδια τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ*
Nicephor Herrantes, *Queer lament: Selections from the Occult Songs of the Greek People*

- 236 Άρης Σιαφάς, *Δεύτερες φωνές*
Aris Sifas, *Second Voices*

Επιβολές / Αντιστάσεις
Enforcements / Alterities

- 250 Νίνα Παππά, *Η φωνή του μαέστρου, Η παρέλαση*
Nina Pappa, *The Maestro's Voice, The Parade*

- 256 Δήμητρα Κονδυλάτου, *Επισκεπτήριο*
Dimitra Kondylatou, *To pay a visit / in plain site*

260 Δήμητρα Κονδυλάτου & Νικολίνα Μπαϊρακτάρη, *Nanny State*
Dimitra Kondylatou & Nikolina Bairaktari, *Nanny State*

266 Θεόδωρος Κωβαίος, *Σώμα χωρίς επιφάνεια*
Theodoros Koveos, *Body without surface*

270 Νίκος Αρβανίτης, *Surviving Desire*
Nikos Arvanitis, *Surviving Desire*

Χαρτογραφήσεις / Περιπλανήσεις Mappings / Wanderings

276 Σοφία Γρηγοριάδου, *Sesler/Φωνές/Veus*
Sofia Grigoriadou, *Sesler/Φωνές/Veus*

278 Νικολά Ρεμύ, *Οι φωνές της πόλης*
Nicolas Remy, *City Voices*

284 Ελένη Γκλίνου & Κατερίνα Αντωνάκη,
Readable Athens, N12, Αθήνας ανάγνωση
Eleni Glinou & Katerina Antonaki, *Readable Athens, N12,*
Readable Athens #1

288 Γιώργος Σαμαντάς, *Φωνές και βήματα: noTours στην Αθήνα*
Giorgos Samantas, *Voices and Footsteps: noTours in Athens*

308 ESCOITAR.ORG

Μνήμη / Ενδεχομενικότητα Memory / Contingency

314 Νίκος Μπουμπάρης, *Εκείνο τον καιρό*
Nikos Bubaris, *That time*

318 Δημήτρης Παπουτσάκης, *Ο κύκλος με την κιμωλία*
Dimitris Papoutsakis, *The Caucasian chalk circle*

322 Πάνος Χαραλάμπους, *Aquis Submersus, Phonopolis*
Panos Charalambous, *Aquis Submersus, Phonopolis*

328 Παναγιώτης Πανόπουλος,
Μέσα: Φωνές των απόντων, αντινομίες της αναμετάδοσης
Panayotis Panopoulos,
Inside/ Media: Voices of the Absent, Antinomies of Trans-
mission

342 **Βιογραφικά συμμετεχόντων στον τόμο**
Contributors' Bios